叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 田鼠是农场和果园的害虫(field Mice As Farm And Orchard Pests) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

田鼠是农场和果园的害虫(Field Mice as Farm and Orchard Pests)

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
团结的 各州 部门 的 农业

美国农业部

[ˈfɑːrmɚz] - [ˈbʊlətɪn]
FARMERS ' BULLETIN
农民 - 公告

农民公报

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 670
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区670

[dʒuːn][θriː] , - .
June 3 , 1915 .
六月 3 , - .

1915年6月3日。

[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] , [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [ˈhɛnʃɔ] ,
Contribution from the Bureau of Biological Survey , Henry W . Henshaw ,
贡献 从 这 局 的 生物 民意调查 , 亨利 W . 亨肖 ,
[tʃiːf] .
Chief .
首席 .

生物调查局局长亨利·W·亨肖的贡献。

[fiːld] [maɪs] [æz; əz] [fɑːrm] [ænd; ənd] [ˈɔːrtʃərd] [ˈpests] .
FIELD MICE AS FARM AND ORCHARD PESTS .
场地 会议 作为 农场 和 果园 害虫 .

田鼠是农场和果园的害虫。

[baɪ][diː] . [iː] . [ˈlænts] , [əˈsɪstənt] [baɪˈɑːlədʒɪst] .
By D . E . Lantz , Assistant Biologist .
经过 D . E . 兰茨 , 助手 生物学家 .

作者：DE Lantz，助理生物学家。

[noʊt] . — [ðɪs] [ˈbʊlətɪn] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈhæbɪts] , [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmeθədz]
Note . — This bulletin describes the habits , geographic distribution , and methods
笔记 . — 这 公告 描述 这 习惯 , 地理 分配 , 和 方法
[ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈmedoʊ] [maɪs][ænd; ənd][paɪn][maɪs] ,
of destroying meadow mice and pine mice ,
的 摧毁 草地 小鼠 和 松树 小鼠 ,

注：本公告描述了草地鼠和松鼠的习性、地理分布以及灭杀方法。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ə'mʌŋ] ['mæm(ə)lz] ,

and	discusses	the	value	of	protecting	their	natural	enemies	among	mammals	,
和	讨论	这	价值	的	保护	他们的	自然的	敌人	之中	哺乳动物	,

[bɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

birds	,	and	reptiles	.
鸟类	,	和	爬行动物	.

并探讨了保护哺乳动物、鸟类和爬行动物等天敌的价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

It	is	for	general	distribution	.
它	是	为了	一般的	分配	.

供一般分发。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] - [teɪld] [fi:ld] [maɪs][ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

The	ravages	of	short	-	tailed	field	mice	in	many	parts	of	the	United	States	result	in
这	蹂躏	的	短的	-	有尾巴的	场地	小鼠	在	许多	部分	的	这	团结的	各州	结果	在

['sɪriəs] [lɔ:sɪz] [tu:; tə]['fɑ:rmɚz] ,

serious	losses	to	farmers	,
严肃的	损失	到	农民	,

短尾田鼠在美国许多地区肆虐，给农民造成了严重损失。

['ɔ:rtʃərdɪsts] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔrists] ,

orchardists	,	and	those	concerned	with	the	conservation	of	our	forests	,
果园主	,	和	那些	担心的	和	这	保护	的	我们的	森林	,

果园主以及那些关心森林保护的人们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

and	the	problem	of	controlling	the	animals	is	one	of	considerable	importance	.
和	这	问题	的	控制	这	动物	是	一	的	大量	重要性	.

动物控制问题是一个相当重要的问题。

[ʃɔ:rt] - [teɪld] [fi:ld] [maɪs][ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz] ['medoʊ] [maɪs] , [paɪn][maɪs] , [ænd; ənd]

Short	-	tailed	field	mice	are	commonly	known	as	meadow	mice	,	pine	mice	,	and
短的	-	有尾巴的	场地	小鼠	是	通常	已知	作为	草地	小鼠	,	松树	小鼠	,	和

[voʊlz] ;

voles	;
田鼠	;

短尾田鼠俗称草地鼠、松鼠和田鼠；

['loʊkəli][æz; əz] [ber] [maɪs] , [bʌk] - [teɪld] [maɪs] , [ɔ:r] [blæk] [maɪs] .

locally	as	bear	mice	,	buck	-	tailed	mice	,	or	black	mice	.
本地	作为	熊	小鼠	,	巴克	-	有尾巴的	小鼠	,	或者	黑色的	小鼠	.

在当地被称为熊鼠、鹿尾鼠或黑鼠。

[ðə; ði][tɜ:rm] [ɪn'klu:dz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ['spi:ʃi:z] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn][ðə; ði]

The	term	includes	a	large	number	of	closely	related	species	widely	distributed	in	the
这	学期	包括	一个	大的	数字	的	密切	有关的	物种	广泛	分布式	在	这

['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] .

Northern	Hemisphere	.
北方	半球	.

该术语涵盖了大量广泛分布于北半球的密切相关物种。

['oʊvər] - ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd]['reɪsɪz] [ə'kɜ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['nɪrli] - ['ʌðər]

Over	50	species	and	races	occur	within	the	United	States	and	nearly	40	other
超过	-	物种	和	种族	发生	之内	这	团结的	各州	和	几乎	-	其他

[fɔ:rmz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

forms	have	been	described	from	North	America	.
表格	有	到过	描述	从	北	美国	.

美国境内有超过 50 个物种和种族，北美洲还描述了近 40 种其他类型。

[oʊld][wɜ:rld][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] ['fʊli] [æz; əz] ['nu:mərəs] .

Old	World	forms	are	fully	as	numerous	.
老的	世界	表格	是	完全	作为	很多的	.

旧世界的物种也同样众多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][noʊ] [ə'tempt] [æt; ət][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

For	the	purposes	of	this	paper	no	attempt	at	classification	is	required	,
为了	这	目的	的	这	纸	不	试图	在	分类	是	必需的	,

本文无需进行分类。

[bʌt; bət] [tu:] ['dʒen(ə)rəl] [gru:ps] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪmz] ['medoʊ] [maɪs][ænd; ənd]

but	two	general	groups	will	be	considered	under	the	names	meadow	mice	and
但	二	一般的	团体	将要	是	经过考虑的	在下面	这	姓名	草地	小鼠	和

[paɪn] [maɪs] .

pine	mice	.
松树	小鼠	.

但我们将把鼠类大致分为两类，分别称为草地鼠和松鼠。

[ði:z] [tu:] [gru:ps] [hæv; həv] [wel] - [mɑ:rkt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['hæbɪts] ,

These	two	groups	have	well	-	marked	differences	in	habits	,
这些	二	团体	有	出色地	-	标记	差异	在	习惯	,

这两个群体在习惯上存在明显的差异，

[ænd; ənd][bəuθ][ɑ:r; ər] ['sɪriəs] ['pests] [wer'evər] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt]['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [krɑ:ps] .

and	both	are	serious	pests	wherever	they	inhabit	regions	of	cultivated	crops	.
和	两个都	是	严肃的	害虫	无论	他们	居住	地区	的	栽培	农作物	.

这两种害虫在农作物种植区都会造成严重的危害。

['ʌndər] [ðə; ði][tɜ:rm] " ['medoʊ] [maɪs] " [[wʌn]] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['meni] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][voʊlz]

Under	the	term	"	meadow	mice	"	[	1	]	are	included	the	many	species	of	voles
在下面	这	学期	"	草地	小鼠	"	[	1	]	是	包括	这	许多	物种	的	田鼠

[ðæt] [lɪv; laɪv] ['tʃi:fli] [ɪn] ['sɜ:rfɪs] ['rʌnweiz] [ænd; ənd] [bɪld] [bəuθ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs]

that	live	chiefly	in	surface	runways	and	build	both	subterranean	and	surface
那	居住	主要	在	表面	跑道	和	建造	两个都	地下	和	表面

[nests] .

nests	.
巢穴	.

"草地鼠"[1]一词包括主要生活在地表通道中并建造地下和地表巢穴的许多田鼠物种。

['ʌndər] [ðə; ði][tɜ:rm] " [paɪn] [maɪs] " [[ˌtu:'tu:]] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] [fju:] [fɔ:rmz] [ðæt] , [laɪk] [moʊlz] ,

Under	the	term	"	pine	mice	"	[	2	]	are	included	a	few	forms	that	,	like	moles	,
在下面	这	学期	"	松树	小鼠	"	[	2	]	是	包括	一个	很少	表格	那	,	喜欢	鼹鼠	,

"松鼠"[2]一词涵盖了一些与鼹鼠类似的形态，

[lɪv; laɪv]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [ɪn] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɝ:oʊz] .

live	almost	wholly	in	underground	burrows	.
居住	几乎	完全	在	地下	洞穴	.

几乎完全生活在地下洞穴中。

[paɪn] [maɪs] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['medoʊ] [maɪs] [baɪ] [ðer; ðər] ['ʃɔːrtər]
Pine **mice** **may** **readily** **be** **distinguished** **from** **meadow** **mice** **by** **their** **shorter**
松树 小鼠 可能 容易 是 杰出的 从 草地 小鼠 经过 他们的 较短
[ænd; ənd] ['smuːðər] [fɜːr] ,
and **smoother** **fur** **,**
和 更平滑 毛皮 ,

松鼠很容易与田鼠区分开来，因为它们的毛发更短更光滑。

[ðer; ðər] [red] - [braʊn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['məjllaik] ['hæbɪts] .
their **red** **-** **brown** **color** **,** **and** **their** **molelike** **habits** **.**
他们的 红色的 - 棕色的 颜色 , 和 他们的 鼹鼠状的 习惯 .

它们呈红褐色，习性像鼹鼠。

([siː] [fɪg] . [wʌn] .) [[wʌn]]
(**See** **fig** **.** **1** **.** **)** **[** **1** **]**
(看 如图 . 1 .) [1]

（见图1。）[1]

['dʒiːnəs] ['maɪkrətəs] . [[ˌtuː'tuː]]
Genus **Microtus** **.** **[** **2** **]**
属 田鼠 . [2]

田鼠属[2]

['dʒiːnəs] - .
Genus **Pitymys** **.**
属 - .

皮蒂鼠属。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . — [fiːld] [maɪs] : [ə; eɪ] , ['medoʊ] [maʊs] ; [biː] , [paɪn] [maʊs] .
1 **.** **—** **Field** **mice** **:** **a** **,** **Meadow** **mouse** **;** **b** **,** **pine** **mouse** **.**
1 . — 场地 小鼠 : 一个 , 草地 老鼠 ; b , 松树 老鼠 .

1.—田鼠：a，草地鼠；b，松鼠。

['medoʊ] [maɪs] .
MEADOW **MICE** **.**
草地 会议 .

草甸鼠。

['medoʊ] [maɪs] [ɪn'hæbɪt] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] — [ə'merɪkə] ,
Meadow **mice** **inhabit** **practically** **the** **whole** **of** **the** **Northern** **Hemisphere** **—** **America** **,**
草地 小鼠 居住 几乎 这 所有的 的 这 北方 半球 — 美国 ,
[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] ;
north **of** **the** **Tropics** **;**
北 的 这 热带 ;

草地鼠几乎遍布整个北半球——美洲，热带以北；

[ɔːl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ɪk'sept] ['aɪərlənd] ;
all **of** **Europe** **,** **except** **Ireland** **;**
全部 的 欧洲 , 除了 爱尔兰 ;

除爱尔兰以外的整个欧洲；

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] .

and	Asia	,	except	the	southern	part	.
和	亚洲	,	除了	这	南部	部分	.

以及除南部以外的亚洲地区。

[ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [waɪd] ['eriəz] [ɪk'sept] ['ærɪd] [dɪ'zɜːrts] [friː] [frʌm; frəm] ['medoʊ]

In	North	America	there	are	few	wide	areas	except	arid	deserts	free	from	meadow
在	北	美国	那里	是	很少	宽的	区域	除了	干旱	沙漠	自由的	从	草地

[maɪs] ,

mice	,
小鼠	,

在北美，除了干旱的沙漠地区外，很少有广阔的区域没有田鼠。

[ænd; ənd] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [taɪmz] [bɪn] ['nuːmərəs]

and	in	most	of	the	United	States	they	have	at	times	been	numerous
和	在	最多	的	这	团结的	各州	他们	有	在	时代	到过	很多的

[ænd; ənd] ['hɑːrmf(ə)l] .

and	harmful	.
和	有害	.

在美国大部分地区，它们有时数量众多且危害极大。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['veri] [prə'lɪfɪk] ,

The	animals	are	very	prolific	,
这	动物	是	非常	多产的	,

这些动物繁殖力很强，

['briːdɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] ['lɪtəz] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] - .

breeding	several	times	a	season	and	producing	litters	of	from	6	to	10	.
选育	一些	时代	一个	季节	和	生产	幼崽	的	从	6	到	-	.

一个繁殖季节可繁殖数次，每胎产仔 6 至 10 只。

['ʌndər] ['feivəriŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [nɑːt] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ,

Under	favoring	circumstances	,	not	well	understood	,
在下面	偏爱	情况	,	不是	出色地	理解	,

在有利条件下，但尚未被充分理解，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [prə'duːs] [æb'nɔːrməli] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [ɔːl] ['groʊɪŋ] [krɑːps] .

they	sometimes	produce	abnormally	and	become	a	menace	to	all	growing	crops	.
他们	有时	生产	异常地	和	变得	一个	威胁	到	全部	生长	农作物	.

它们有时会异常生长，对所有正在生长的作物构成威胁。

[pleɪgz] [ʌv; əv] ['medoʊ] [maɪs] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Plagues	of	meadow	mice	have	often	been	mentioned	in	the	history	of	the
瘟疫	的	草地	小鼠	有	经常	到过	提及	在	这	历史	的	这

[oʊld] [wɜːrld] ,

Old	World	,
老的	世界	,

旧世界历史上曾多次提及田鼠泛滥成灾的事件。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['meni] ['instənsiz] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	even	within	the	United	States	many	instances	are	recorded	of	their
和	甚至	之内	这	团结的	各州	许多	实例	是	记录	的	他们的

[ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bʌndəns] [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

extraordinary	abundance	with	accompanying	destruction	of	vegetation	.
非凡的	丰富	和	随同	破坏	的	植被	.

即使在美国境内，也有许多记录显示，它们的数量异常增多，并伴随着植被的破坏。

[ðə; ði] [rʌnz] [ʌv; əv] ['medoʊ] [maɪs] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [græs]

The	runs	of	meadow	mice	are	mainly	on	the	surface	of	the	ground	under	grass
这	跑步	的	草地	小鼠	是	主要	在	这	表面	的	这	地面	在下面	草

,

,

,

田鼠的活动范围主要在草皮下的地面上。

[liːvz] , [wiːdz] , [brʌʃ] , ['bɔrdz] , [snoʊ] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ʃɛltɚɪŋ] ['lɪtər] .

leaves	,	weeds	,	brush	,	boards	,	snow	,	or	other	sheltering	litter	.
树叶	,	杂草	,	刷子	,	板	,	雪	,	或者	其他	庇护所	垃圾	.

树叶、杂草、灌木、木板、雪或其他可提供庇护的杂物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɔləud] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [klɔːz] , [ænd; ənd] [wɔːrn] [hɑːrd] [ænd; ənd] [smuːð] [baɪ]

They	are	hollowed	out	by	the	animals	'	claws	,	and	worn	hard	and	smooth	by
他们	是	空心的	出去	经过	这	动物	-	爪子	,	和	磨损	难的	和	光滑的	经过

['biːɪŋ] ['friːkwəntli] ['trævəst] .

being	frequently	traversed	.
存在	频繁地	穿越	.

它们被动物的爪子挖空，并因经常被踩踏而变得坚硬光滑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪv] ,

They	are	extensive	,
他们	是	广泛的	,

它们范围很广，

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[mʌtʃ] [bræntʃt] , [ænd; ənd] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]

much	branched	,	and	may	readily	be	found	by	parting	the	grass	or	removing	the
很多	分支	,	和	可能	容易	是	成立	经过	离别	这	草	或者	移除	这

['lɪtər] .

litter	.
垃圾	.

分枝繁多，拨开草丛或清除落叶层即可轻易找到。

[ðə; ði] [rʌnz] [liːd] [tuː; tə] ['ʃæloʊ] ['bɜːoʊz] [wer] [lɑːrdʒ] [nests] [ʌv; əv] [ded] [græs] ['fɜːrnɪʃ] ['wɪntər]

The	runs	lead	to	shallow	burrows	where	large	nests	of	dead	grass	furnish	winter
这	跑步	带领	到	浅的	洞穴	在哪里	大的	巢穴	的	死的	草	提供	冬天

[ri'triːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [maɪs] .

retreats	for	the	mice	.
静修	为了	这	小鼠	.

这些通道通向浅浅的洞穴，洞穴里有大量枯草筑成的巢穴，为老鼠提供了过冬的庇护所。

['sʌmər] [nests] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]

Summer	nests	are	large	balls	of	the	same	material	hidden	in	the	grass	and
夏天	巢穴	是	大的	球	的	这	相同的	材料	隐	在	这	草	和

['ɔːf(ə)n] ['elɪveɪtɪd] [ɑːn] [smɔːl] ['hʌməks] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

often	elevated	on	small	hummocks	in	the	meadows	and	marshes	where	the	animals
经常	升高	在	小的	小丘	在	这	草地	和	沼泽	在哪里	这	动物

[ə'baʊnd] .

abound	.
盛产	.

夏季的巢穴是用同一种材料制成的大球，隐藏在草丛中，通常筑在草地和沼泽地的小土堆上，那里动物众多。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɪn] ['iːðər] [ˌʌndər'graʊnd] [ɔːr] ['sɜːrfɪs] [nests] .

The	young	are	brought	forth	in	either	underground	or	surface	nests	.
这	年轻的	是	带来	前进	在	任何一个	地下	或者	表面	巢穴	.

幼鸟在地下巢穴或地面巢穴中出生。

['medoʊ] [maɪs][ɑːr; ər][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][moʊst][krɑːps] .

Meadow	mice	are	injurious	to	most	crops	.
草地	小鼠	是	有害的	到	最多	农作物	.

草地鼠对大多数农作物都有危害。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [græs] [ɪn] [medəuz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] ; [kʌt] [daʊn] [greɪn] , ['kloʊvər] , [ænd; ənd][æl'fælfə]

They	destroy	grass	in	meadows	and	pastures	;	cut	down	grain	,	clover	,	and	alfalfa
他们	破坏	草	在	草地	和	牧场	;	切	向下	粮食	,	三叶草	,	和	紫花苜蓿

;
;
;

它们破坏草地和牧场上的草；砍伐谷物、三叶草和苜蓿；

[iːt] [greɪn] [left] ['stændɪŋ] [ɪn] [ʃɑːks] ; ['ɪndʒər] [siːdz] , [bʌlbz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ['vedʒtəb(ə)lz]

eat	grain	left	standing	in	shocks	;	injure	seeds	,	bulbs	,	flowers	,	and	garden	vegetables
吃	粮食	左边	常设	在	冲击	;	损伤	种子	,	灯泡	,	花朵	,	和	花园	蔬菜

;
;
;

吃掉堆放在地上的谷物；伤害种子、球茎、花卉和花园蔬菜；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] .

and	are	especially	harmful	to	trees	and	shrubbery	.
和	是	尤其	有害	到	树木	和	灌木	.

对树木和灌木尤其有害。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

The	extent	of	their	depredations	is	usually	in	proportion	to	their	numbers	.
这	程度	的	他们的	掠夺	是	通常	在	部分	到	他们的	数字	.

它们的破坏程度通常与其数量成正比。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['hʌmbəult] ['væli] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , ['dʊrɪŋ] [tuː] ['wɪntɚz] (- - [eɪt])

Thus	,	in	the	lower	Humboldt	Valley	,	Nevada	,	during	two	winters	(	1906	-	8	)
因此	,	在	这	降低	洪堡	谷	,	内华达州	,	期间	二	冬天	(	-	-	8	)

[ðiːz] [maɪs][wɜːr; wər] [æb'nɔːrməli] [ə'bʌndənt] ,

these	mice	were	abnormally	abundant	,
这些	小鼠	是	异常地	丰富	,

因此，在内华达州洪堡河谷下游，1906-1908 年的两个冬季，这些老鼠的数量异常多。

[ænd; ənd] ['toʊtəli] ['ruːɪnd] [ðə; ði][æl'fælfə] , [dis'trɔiŋ] [bəuθ] [stemz] [ænd; ənd] [ruːts] [ɑːn] [ə'baʊt] - ,

and	totally	ruined	the	alfalfa	,	destroying	both	stems	and	roots	on	about	18	,
和	完全	毁坏	这	紫花苜蓿	,	摧毁	两个都	茎	和	根	在	关于	-	,

彻底毁掉了苜蓿，大约18棵苜蓿的茎和根都被摧毁了。

- ['eikəs][ænd; ənd] [in'teilɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːs] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['fʊli] $250 , - .

000	acres	and	entailing	a	loss	estimated	at	fully	$250	,	000	.
-	英亩	和	包含	一个	损失	估计的	在	完全	$250	,	-	.

000 英亩，预计损失高达 25 万美元。

[wen] ['prez(ə)nt]['iːv(ə)n][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['nʌmbərz] ['medoʊ] [maɪs] [kɔːz] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə] ['ɔːtʃədz]

When	present	even	in	ordinary	numbers	meadow	mice	cause	serious	injury	to	orchards
什么时候	展示	甚至	在	普通的	数字	草地	小鼠	原因	严肃的	受伤	到	果园

[ænd; ənd] ['nɜːrsəri] .

and	nurseries	.
和	苗圃	.

即使数量不多，田鼠也会对果园和苗圃造成严重损害。

[ðer; ðər] [ə'tæks] [ɑːn] [triːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ɪn]['wɪntər] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] [snoʊ] ,

Their	attacks	on	trees	are	often	made	in	winter	under	cover	of	snow	,
他们的	攻击	在	树木	是	经常	制成	在	冬天	在下面	覆盖	的	雪	,

它们经常在冬季积雪的掩护下袭击树木。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [əˈkɜːr] [æt; ət] [ˈeni] [ˈsiːz(ə)n] [ˈʌndər] [ˈʃeltər] [ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɔːr] [draɪ] [ˈlɪtər]

but	they	may	occur	at	any	season	under	shelter	of	growing	vegetation	or	dry	litter
但	他们	可能	发生	在	任何	季节	在下面	庇护所	的	生长	植被	或者	干燥	垃圾

.

:

.

但它们可以在任何季节出现在生长中的植被或干燥的落叶层下。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈtoʊtəli] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv] [jʌŋ]

The	animals	have	been	known	almost	totally	to	destroy	large	nurseries	of	young
这	动物	有	到过	已知	几乎	完全	到	破坏	大的	苗圃	的	年轻的

众所周知，这些动物几乎完全摧毁了幼崽的大型育婴室。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ˈæp(ə)l] [triːz] .

apple	trees	.
苹果	树木	.

苹果树。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - [ˌtuːˈtuː] [ˈnəːsərimən] [nɪr] [ˈrɑːtʃɪstər] ,

It	was	stated	that	during	the	winter	of	1901	-	2	nurserymen	near	Rochester	,
它	曾是	声明	那	期间	这	冬天	的	-	-	2	苗圃工人	靠近	罗切斯特	,

[en] . [waɪ] . ,

N	.	Y	.	,
N	.	是	.	,

据称，在1901-1902年的冬天，纽约州罗切斯特附近的苗圃工人.....

[səˈsteɪnd] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [maɪs] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈfʊli] $100 , - .

sustained	losses	from	these	mice	amounting	to	fully	$100	,	000	.
持续	损失	从	这些	小鼠	金额	到	完全	$100	,	-	.

这些小鼠造成的持续损失高达 10 万美元。

[ˈoʊldər] [ˈɔːrtʃərd] [triːz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ] [ˈmedoʊ] [maɪs] .

Older	orchard	trees	sometimes	are	killed	by	meadow	mice	.
老年人	果园	树木	有时	是	被杀	经过	草地	小鼠	.

一些老果树有时会被田鼠杀死。

[ɪn] [ˈkænzəs] [ɪn] - [ðə; ði] [ˈraɪtər] [sɔː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈæp(ə)l] [triːz] , [eɪt] [tuː; tə] - [ˈjɪrz] [pla:ntid] ,

In	Kansas	in	1903	the	writer	saw	hundreds	of	apple	trees	,	8	to	10	years	planted	,
在	堪萨斯州	在	-	这	作家	锯	数百	的	苹果	树木	,	8	到	-	年	已种植	,

1903年，作者在堪萨斯州看到数百棵苹果树，这些树已经种植了8到10年。

[ænd; ənd] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] , [kəmˈpliːtli] [ˈgɜːdld] [baɪ] [ðiːz] [ˈpests] .

and	4	to	6	inches	in	diameter	,	completely	girdled	by	these	pests	.
和	4	到	6	英寸	在	直径	,	完全地	束腰	经过	这些	害虫	.

直径 4 至 6 英寸，完全被这些害虫环剥。

([fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .)

(	Fig	.	2	.	)
(	如图	.	2	.	)

(图2)

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ˈɪndʒərd] [baɪ] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [ɪnˈkluːdz] [ˈnɪrli] [ɔːl]

The	list	of	cultivated	trees	and	shrubs	injured	by	these	animals	includes	nearly	all
这	列表	的	栽培	树木	和	灌木	受伤	经过	这些	动物	包括	几乎	全部

[ðoʊz] [groʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərɪst] .

those	grown	by	the	horticulturist	.
那些	生长	经过	这	园艺家	.

受这些动物伤害的栽培树木和灌木几乎包括园艺家种植的所有树木和灌木。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['æp(ə)l] ,

The	Biological	Survey	has	received	complaints	of	the	destruction	of	apple	,
这	生物	民意调查	有	已收到	投诉	的	这	破坏	的	苹果	,

[per] , [piːtʃ] ,

pear	,	peach	,
梨	,	桃	,

生物调查局已收到有关苹果、梨、桃子等水果被毁坏的投诉。

[plʌm] , [kwɪns] , ['tʃeri] , [ænd; ənd][kræb] - ['æp(ə)l] [triːz] , [ʌv; əv] ['blækberi] , ['ræzberi] , [roʊz] ,

plum	,	quince	,	cherry	,	and	crab	-	apple	trees	,	of	blackberry	,	raspberry	,	rose	,
李子	,	榅	,	樱桃	,	和	螃蟹	-	苹果	树木	,	的	黑莓	,	覆盆子	,	玫瑰	,

['kɜːrənt] , [ænd; ənd]['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri] [bʊʃɪz] ,

currant	,	and	barberry	bushes	,
黑醋栗	,	和	小檗碱	灌木丛	,

李子树、榲桲树、樱桃树和海棠树，以及黑莓、覆盆子、玫瑰、醋栗和刺柏灌木，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪp] [vaɪnz] ; ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l] , [blæk] ['loʊkəst] ,

and	of	grape	vines	;	also	of	the	injury	of	sugar	maple	,	black	locust	,
和	的	葡萄	藤蔓	;	还	的	这	受伤	的	糖	枫	,	黑色的	刺槐	,

以及葡萄藤的损害；还有糖枫、刺槐的损害，

['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['ɔrɪndʒ] , ['sæsəfræs] , [paɪn] , ['ɔːldər] , [waɪt] [æʃ] , ['maʊnt(ə)n] [æʃ] , [oʊk] ,

Osage	orange	,	sassafras	,	pine	,	alder	,	white	ash	,	mountain	ash	,	oak	,
奥塞奇	橙子	,	黄樟	,	松树	,	桤木	,	白色的	灰	,	山	灰	,	橡木	,

['kɑːtnwʊd] , ['wɪloʊ] , [waɪld] ['tʃeri] ,

cottonwood	,	willow	,	wild	cherry	,
棉白杨	,	柳	,	荒野	樱桃	,

奥沙橙、北美黄樟、松树、桤木、白蜡树、花楸、橡树、白杨、柳树、野樱桃树

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrɪst] [triːz] .

and	other	forest	trees	.
和	其他	森林	树木	.

以及其他森林树木。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — ['æp(ə)l] [triː] [kɪld] [baɪ] ['medoʊ] [maɪs] .

2	.	—	Apple	tree	killed	by	meadow	mice	.
2	.	—	苹果	树	被杀	经过	草地	小鼠	.

2.—被田鼠杀死的苹果树。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrnəld][ˌɑːrbə'riːtəm] , [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - -

In	the	Arnold	Arboretum	,	near	Boston	,	Mass	.	,	during	the	winter	of	1903	-
在	这	阿诺德	植物园	,	靠近	波士顿	,	大量的	.	,	期间	这	冬天	的	-	-

[fɔːr] ,

4	,
4	,

1903-1904 年冬季，在马萨诸塞州波士顿附近的阿诺德植物园，

['medoʊ] [maɪs] [dɪ'strɔɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['æp(ə)l] ,

meadow	mice	destroyed	thousands	of	trees	and	shrubs	,	including	apple	,
草地	小鼠	损毁	数千	的	树木	和	灌木	,	包括	苹果	,

['dʒuːnɪpər] , ['bluːberi] , ['suːmæk] ,

juniper	,	blueberry	,	sumac	,
杜松	,	蓝莓	,	苏玛克	,

田鼠毁坏了数千棵树木和灌木，其中包括苹果树、杜松树、蓝莓树、漆树等。

['meɪp(ə)l] , ['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri] , ['bʌkˌθɔːrn] , [dwɔːrf] ['tʃeri] , ['snoʊbɔːl] , [bʊʃ] ['hʌnisʌkl] ,
maple , **barberry** , **buckthorn** , **dwarf** **cherry** , **snowball** , **bush** **honeysuckle** ,
枫 , 小檗碱 , 鼠李 , 矮人 樱桃 , 雪球效应 , 衬套 金银花 ,
['dɔːgwʊd] , [biːtʃ] , [ænd; ənd] [lɑːrtʃ] .
dogwood , **beech** , **and** **larch** .
茱 , 山毛榉 , 和 落叶松 .

枫树、小檗、鼠李、矮樱桃、雪球花、灌木金银花、山茱萸、山毛榉和落叶松。

[plænts][ɪn] ['nɜːrsəri] [bedz][ænd; ənd]['eɪkɔːnz][ænd; ənd] ['kʌtɪŋz] [ɪn][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ɪ'speʃl] ['ɑːbdʒekts]
Plants **in** **nursery** **beds** **and** **acorns** **and** **cuttings** **in** **boxes** **were** **especial** **objects**
植物 在 苗圃 床 和 橡子 和 插条 在 盒子 是 特别的 对象
[ʌv; əv] [ə'tæk] .
of **attack** .
的 攻击 .

苗圃里的植物、箱子里的橡子和插条是特别容易遭受攻击的目标。

[ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][dʒʌst]
The **injury** **to** **trees** **and** **shrubs** **consists** **in** **the** **destruction** **of** **the** **bark** **just**
这 受伤 到 树木 和 灌木 由 在 这 破坏 的 这 吠 只是
[æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ɪntʃɪz]
at **the** **surface** **of** **the** **ground** **and** **in** **some** **instances** **for** **several** **inches**
在 这 表面 的 这 地面 和 在 一些 实例 为了 一些 英寸
[ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] .
above **or** **below** .
多于 或者 以下 .

树木和灌木的损伤表现为树皮在地面表面被破坏，有时也会向上或向下破坏几英寸。

[wen] [ðə; ði] ['gəːdliŋ][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmbɪəm][ɪn'taɪərli] ['iːtn] [θruː] ,
When **the** **girdling** **is** **complete** **and** **the** **cambium** **entirely** **eaten** **through** ,
什么时候 这 环状 是 完全的 和 这 形成层 完全 吃 通过 ,

当环剥完成，形成层完全被蛀蚀时，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌn][ænd; ənd][wɪnd] [suːn] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
the **action** **of** **sun** **and** **wind** **soon** **completes** **the** **destruction** **of** **the** **tree** .
这 行动 的 太阳 和 风 很快 完成 这 破坏 的 这 树 .

阳光和风的作用很快就会彻底摧毁这棵树。

[ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz][nɑːt] [tuː] [ɪk'stensɪv] [prɑːmpt] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
If **the** **injury** **is** **not** **too** **extensive** **prompt** **covering** **of** **the** **wounds** **will** **usually**
如果 这 受伤 是 不是 也 广泛的 迅速的 覆盖 的 这 伤口 将要 通常
[seɪv] [ðə; ði] [triː] .
save **the** **tree** .
节省 这 树 .

如果伤势不太严重，及时包扎伤口通常可以挽救树木。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ʌv; əv] ['gəːdliŋ] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [freʃ] [sɔɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [trʌŋk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvər]
In **any** **case** **of** **girdling** **heaping** **up** **fresh** **soil** **about** **the** **trunk** **so** **as** **to** **cover**
在 任何 案件 的 环状 堆积 向上 新鲜的 土壤 关于 这 树干 所以 作为 到 覆盖
[ðə; ði] ['wuːndz] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['remədi] .
the **wounds** **and** **prevent** **evaporation** **is** **recommended** **as** **the** **simplest** **remedy** .
这 伤口 和 防止 蒸发 是 受到推崇的 作为 这 最简单的 补救 .

对于任何环剥的情况，建议在树干周围堆放新鲜土壤，以覆盖伤口并防止水分蒸发，这是最简单的补救措施。

[tuː; tə] [seɪv] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [triːz] [brɪdʒ] ['græftɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
To **save** **large** **and** **valuable** **trees** **bridge** **grafting** **may** **be** **employed** .
到 节省 大的 和 有价值的 树木 桥 嫁接 可能 是 受雇 .

为了挽救大型珍贵树木，可以采用桥接嫁接法。

[paɪn] [maɪs] .
PINE **MICE** .
松树 会议 .

松鼠。

[paɪn] [maɪs] [ə'kɜ:r] ['oʊvər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['i:stərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌdsn]

Pine	mice	occur	over	the	greater	part	of	eastern	United	States	from	the	Hudson
松树	小鼠	发生	超过	这	更大的	部分	的	东	团结的	各州	从	这	哈德逊

['rɪvər] ['væli] [tu:; tə] ['i:stərn] ['kænzəs][ænd; ənd] [nə'bræskə] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks]

River	Valley	to	eastern	Kansas	and	Nebraska	and	from	the	Great	Lakes
河	谷	到	东	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	和	从	这	伟大的	湖泊

[tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

to	the	Gulf	of	Mexico	.
到	这	海湾	的	墨西哥	.

松鼠分布于美国东部的大部分地区，从哈德逊河谷到堪萨斯州东部和内布拉斯加州，从五大湖到墨西哥湾。

[ɪn'hæbɪtənts] ['tʃi:fli] [ʌv; əv][fɔ:r; fər]

Inhabitants	chiefly	of	for
居民	主要	的	为了

居民主要来自

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ɛstɪd] ['ri:dʒənz]

ested	regions
已建立	地区

已开发区域

, [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪnz] .

,	they	are	unknown	on	the	open	plains	.
,	他们	是	未知	在	这	打开	平原	.

在开阔的平原上，它们踪迹全无。

[ˌɔ:rdn'erəli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Ordinarily	they	live	in	the	woods	,
按说	他们	居住	在	这	树林	,

它们通常生活在森林里。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər]['pɑ:rʃ(ə)l]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][oʊld] ['pɑ:stʃəz] [ɔ:r][lændz][nɑ:t] ['fri:kwəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

but	are	partial	also	to	old	pastures	or	lands	not	frequently	cultivated	.
但	是	部分的	还	到	老的	牧场	或者	土地	不是	频繁地	栽培	.

但他们也偏爱旧牧场或不常耕种的土地。

[frʌm; frəm] [wʊdz] , [hedʒz] , [ænd; ənd] [fens] ['roʊz; 'raʊz] [ðeɪ] [spred] ['ɪntu:] ['ga:dnz] , [lɔ:nz] ,

From	woods	,	hedges	,	and	fence	rows	they	spread	into	gardens	,	lawns	,
从	树林	,	对冲	,	和	栅栏	行	他们	传播	进入	花园	,	草坪	,

它们从树林、树篱和篱笆蔓延到花园、草坪上，

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] [θru:] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌnlz] [ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	cultivated	fields	through	their	own	underground	tunnels	or	those	of	the
和	栽培	字段	通过	他们的	自己的	地下	隧道	或者	那些	的	这

['gɑ:rdn] [moʊl] .

garden	mole	.
花园	痣	.

它们通过自己的地下隧道或园鼹的隧道耕种田地。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [meɪd] [baɪ][paɪn] [maɪs][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ]

The	tunnels	made	by	pine	mice	can	be	distinguished	from	those	made	by
这	隧道	制成	经过	松树	小鼠	能	是	杰出的	从	那些	制成	经过

[moʊlz] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['smɔːlər] [daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwənt] [hoʊlz] [ðæt] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]

moles	only	by	their	smaller	diameter	and	the	frequent	holes	that	open	to	the
鼹鼠	仅有的	经过	他们的	较小的	直径	和	这	频繁	孔	那	打开	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

松鼠挖掘的隧道与鼹鼠挖掘的隧道的区别仅在于松鼠的隧道直径较小，且经常有通向地面的孔洞。

[waɪl] [ðə; ði][moʊl] ['fiːdz] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ə'pɑːn]['ɪnsekts][ænd; ənd] ['ɜːrθwɜːrm] , [ænd; ənd]['seldəm]

While	the	mole	feeds	almost	wholly	upon	insects	and	earthworms	,	and	seldom
尽管	这	痣	饲料	几乎	完全	之上	昆虫	和	蚯蚓	,	和	很少

[iːts] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] ,

eats	vegetable	substances	,
吃	蔬菜	物质	,

鼹鼠几乎完全以昆虫和蚯蚓为食，很少吃植物性食物。

[paɪn] [maɪs][ɑːr; ər] [truː] ['rəudənt][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [siːdz] , [ruːts] , [ænd; ənd] [liːvz] .

pine	mice	are	true	rodents	and	live	upon	seeds	,	roots	,	and	leaves	.
松树	小鼠	是	真的	啮齿动物	和	居住	之上	种子	,	根	,	和	树叶	.

松鼠是真正的啮齿动物，以种子、根和树叶为食。

[ðer; ðər]['hɑːrmf(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , [swiːt] [pə'tetoz] , ['dʒɪnseŋ]

Their	harmful	activities	include	the	destruction	of	potatoes	,	sweet	potatoes	,	ginseng
他们的	有害	活动	包括	这	破坏	的	土豆	,	甜的	土豆	,	参

[ruːts] , [bʌlbz] [ɪn] [lɔːnz] ,

roots	,	bulbs	in	lawns	,
根	,	灯泡	在	草坪	,

他们的有害活动包括破坏土豆、红薯、人参根、草坪上的球茎植物等。

['ʃrʌbəri] , [ænd; ənd] [triːz] .

shrubbery	,	and	trees	.
灌木	,	和	树木	.

灌木和树木。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] ['meni] [fruːt] [triːz] [ɪn] ['ʌpləɪnd] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['nɜːrsəri] ([fɪg] . [θriː]) .

They	destroy	many	fruit	trees	in	upland	orchards	and	nurseries	(	fig	.	3	)	.
他们	破坏	许多	水果	树木	在	高地	果园	和	苗圃	(	如图	.	3	)	.

它们摧毁了高地果园和苗圃中的许多果树（图 3）。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [duː][ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl]['leɪtər] ,

The	mischief	they	do	is	not	usually	discovered	until	later	,
这	恶作剧	他们	做	是	不是	通常	发现	直到	之后	,

他们所作的恶作剧通常要过一段时间才会被发现。

[wen] ['hɑːrvɪst] [rɪ'vɪːlz] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][pə'teɪtoʊ] [hɪlz] [ɔːr] [wen] [liːvz] [ʌv; əv][plænts][ɔːr] [triːz]

when	harvest	reveals	the	rifled	potato	hills	or	when	leaves	of	plants	or	trees
什么时候	收成	揭示	这	步枪	土豆	丘陵	或者	什么时候	树叶	的	植物	或者	树木

['sʌd(ə)nli] ['wɪðər] .

suddenly	wither	.
突然	枯萎	.

当收获时，马铃薯堆被翻得坑坑洼洼；或者当植物或树木的叶子突然枯萎时。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz] ['rɔːŋli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [moʊlz] [huːz] ['tʌnlz] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]

In	many	instances	the	injury	is	wrongly	attributed	to	moles	whose	tunnels	invade	the
在	许多	实例	这	受伤	是	错	归因于	到	鼹鼠	谁	隧道	入侵	这

[pleɪs] [ɔːr][ɪk'stend][frʌm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [hɪl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] .

place	or	extend	from	hill	to	hill	of	potatoes	.
地方	或者	延长	从	爬坡道	到	爬坡道	的	土豆	.

在许多情况下，这种损害被错误地归咎于鼹鼠，它们的隧道侵入这片土地，或者从一垄土豆延伸到另一垄土豆。

[ðə; ði] [moʊl] [ɪz] ['si:kɪŋ] ['ɜ:rθwɜ:rm] [ɔ:r] [waɪt] [grʌbz] [ðæt] [fi:d] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [t'ju:bəz] ,

The	mole	is	seeking	earthworms	or	white	grubs	that	feed	upon	the	tubers	,
这	痣	是	寻求	蚯蚓	或者	白色的	幼虫	那	喂养	之上	这	块茎	,

鼹鼠正在寻找以块茎为食的蚯蚓或白蛆。

[bʌt; bət] [maɪs] [ðæt] ['fɑ:loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rʌnz] [i:t] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ðəm'selvz] .

but	mice	that	follow	in	the	runs	eat	the	potatoes	themselves	.
但	小鼠	那	跟随	在	这	跑步	吃	这	土豆	他们自己	.

但是，沿着鼠道追踪的老鼠会把土豆吃掉。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θri:] . — [ru:t] [ænd; ənd] [trʌŋk] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] [tri:] [frʌm; frəm] ['lɒ:rəl] , [ˌem 'di:] . , [na:d] [baɪ] [paɪn]

3	.	—	Root	and	trunk	of	apple	tree	from	Laurel	,	Md	.	,	gnawed	by	pine
3	.	—	根	和	树干	的	苹果	树	从	劳雷尔	,	马里兰州	.	,	被啃咬	经过	松树

[maɪs] .

mice	.
小鼠	.

3.—马里兰州劳雷尔的一棵苹果树的根和树干，被松鼠啃咬过。

[paɪn] [maɪs] [fi:d] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['bɜ˞:oʊz] ,

Pine	mice	feed	to	some	extent	outside	their	burrows	,
松树	小鼠	喂养	到	一些	程度	外部	他们的	洞穴	,

松鼠会在洞穴外觅食一部分食物。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] [meɪd] [æt; ət] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] [ɪn] [ðə; ði]

reaching	the	surface	through	the	small	openings	made	at	frequent	intervals	in	the
到达	这	表面	通过	这	小的	开口	制成	在	频繁	间隔	在	这

[ru:fs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌnlz] .

roofs	of	the	tunnels	.
屋顶	的	这	隧道	.

通过隧道顶部间隔开凿的小开口到达地面。

[ɪn] [ðer; ðər] ['fɔ:rˌeɪz] [ðeɪ] ['rerli] [goʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm] [ði:z] [hoʊlz] .

In	their	forays	they	rarely	go	more	than	a	few	feet	from	these	holes	.
在	他们的	突袭	他们	很少	去	更多的	比	一个	很少	脚	从	这些	孔	.

它们在觅食时很少会离开这些洞穴超过几英尺远。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪz] ['kærid] ['ʌndər] [graʊnd] , [wer] [mʌtʃ] [ɪz] [stɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər]

Most	of	their	food	is	carried	under	ground	,	where	much	is	stored	for	future
最多	的	他们的	食物	是	携带	在下面	地面	,	在哪里	很多	是	存储	为了	未来

[kən'sʌmpʃ(ə)n] .

consumption	.
消耗	.

他们的大部分食物都是通过地下运输的，其中很多都储存在地下以备将来食用。

[waɪl] [ðeɪ] ['dɪfər]

While	they	differ
尽管	他们	不同

虽然它们有所不同

[[ˌpi: 'dʒi:] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] ['medoʊ] [maɪs][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fuːd] ['hæbɪts] , [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm]

little	from	meadow	mice	in	general	food	habits	,	their	surroundings	afford	them
小的	从	草地	小鼠	在	一般的	食物	习惯	,	他们的	周围环境	买得起	他们

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][mæst] .

a	larger	proportion	of	mast	.
一个	更大的	部分	的	桅杆	.

虽然田鼠的食物习性与田鼠有所不同，但它们所处的环境为它们提供了更多橡子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [prə'lɪfɪk][ðæn; ðən] ['medoʊ] [maɪs] ,

They	are	less	prolific	than	meadow	mice	,
他们	是	较少的	多产的	比	草地	小鼠	,

它们的繁殖能力不如田鼠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] [laɪf]

but	this	is	more	than	made	up	for	in	the	fact	that	in	their	underground	life
但	这	是	更多的	比	制成	向上	为了	在	这	事实	那	在	他们的	地下	生活

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] .

they	are	less	exposed	to	their	enemies	among	birds	and	mammals	.
他们	是	较少的	裸露	到	他们的	敌人	之中	鸟类	和	哺乳动物	.

但另一方面，由于它们生活在地下，因此较少受到鸟类和哺乳动物等天敌的攻击，这弥补了上述不足。

[laɪk] ['medoʊ] [maɪs] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [æb'nɔːrməli] [ə'bʌndənt] .

Like	meadow	mice	,	they	sometimes	become	abnormally	abundant	.
喜欢	草地	小鼠	,	他们	有时	变得	异常地	丰富	.

就像田鼠一样，它们有时也会异常增多。

[ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [paɪn] [maɪs] [duː] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['ɔːtʃədz]

In	the	eastern	part	of	the	United	States	pine	mice	do	more	damage	to	orchards
在	这	东	部分	的	这	团结的	各州	松树	小鼠	做	更多的	损害	到	果园

[ðæn; ðən][duː] ['medoʊ] [maɪs] ,

than	do	meadow	mice	,
比	做	草地	小鼠	,

在美国东部，松鼠对果园造成的损害比草地鼠更大。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl] [triːz] [bɪ'gɪn][tuː; tə][daɪ] .

partly	because	their	work	is	undiscovered	until	trees	begin	to	die	.
部分	因为	他们的	工作	是	未被发现的	直到	树木	开始	到	死	.

部分原因是，直到树木开始死亡，它们的工作才会被发现。

[ðə; ði] [rʌnz] [ʌv; əv] ['medoʊ] [maɪs] ['ʌndər] [græs] [ɔːr] [liːvz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [faʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒəri]

The	runs	of	meadow	mice	under	grass	or	leaves	are	easily	found	and	the	injury
这	跑步	的	草地	小鼠	在下面	草	或者	树叶	是	容易地	成立	和	这	受伤

[ðeɪ] [duː][tuː; tə] [triːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz]['vɪzəb(ə)l] .

they	do	to	trees	is	always	visible	.
他们	做	到	树木	是	总是	可见的	.

草甸鼠在草丛或落叶下的踪迹很容易发现，它们对树木造成的损害也总是显而易见的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌdeprɪ'deɪʃənz] [baɪ][paɪn][maɪs][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli]['æftər] [dɪgɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]

depredations	by	pine	mice	can	be	found	only	after	digging	about	the	tree	and
掠夺	经过	松树	小鼠	能	是	成立	仅有的	后	挖掘	关于	这	树	和

[ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] [trʌŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

exposing	the	trunk	below	the	surface	.
暴露	这	树干	以下	这	表面	.

只有挖开树木，露出地表下的树干，才能发现松鼠造成的破坏。

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'taɪərli] ['iːtn] [ɔːf] [baɪ] [paɪn] [maɪs] ,

The	roots	of	small	trees	are	often	entirely	eaten	off	by	pine	mice	,
这	根	的	小的	树木	是	经常	完全	吃	离开	经过	松树	小鼠	,

小树的根经常被松鼠完全吃掉。

[ænd; ənd] [paɪn] [triːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪst] [triːz] , [wen] [jʌŋ] ,

and	pine	trees	as	well	as	deciduous	forest	trees	,	when	young	,
和	松树	树木	作为	出色地	作为	落叶	森林	树木	,	什么时候	年轻的	,

以及松树和落叶林树木，在幼年时期，

[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [kɪld] [baɪ] [ðiːz] ['ænɪmlz] ([fɪg] . [fɔːr]) .

are	frequently	killed	by	these	animals	(	fig	.	4	)	.
是	频繁地	被杀	经过	这些	动物	(	如图	.	4	)	.

经常被这些动物杀死（图 4）。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — [paɪn] [triː] [kɪld] [baɪ] [paɪn] [maɪs] .

4	.	—	Pine	tree	killed	by	pine	mice	.
4	.	—	松树	树	被杀	经过	松树	小鼠	.

4.—被松鼠杀死的松树。

[dis'trɔiŋ] [fiːld] [maɪs] .

DESTROYING	FIELD	MICE	.
摧毁	场地	会议	.

消灭田鼠。

['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [fiːld] [maɪs] [ɔːr] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃek] [baɪ] ['træpɪŋ] [ænd; ənd]

Methods	of	destroying	field	mice	or	holding	them	in	check	by	trapping	and
方法	的	摧毁	场地	小鼠	或者	保持	他们	在	查看	经过	诱捕	和

['pɔɪzənɪŋ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['medoʊ] [maɪs] [ænd; ənd] [paɪn] [maɪs] .

poisoning	are	equally	applicable	to	meadow	mice	and	pine	mice	.
中毒	是	同样地	适用的	到	草地	小鼠	和	松树	小鼠	.

消灭田鼠或通过诱捕和投毒来控制田鼠数量的方法同样适用于草地鼠和松鼠。

['træpɪŋ] .

TRAPPING	.
诱捕	.

诱捕。

[ɪf] [maɪs] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nt] [ɪn] [smɔːl] ['nʌmbərz] , [æz; əz] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [lɔːnz] ,

If	mice	are	present	in	small	numbers	,	as	is	often	the	case	in	lawns	,
如果	小鼠	是	展示	在	小的	数字	,	作为	是	经常	这	案件	在	草坪	,

如果老鼠数量不多，这种情况在草坪上很常见，

['gaːdnz] , [ɔːr] [siːd] [bedz] ,

gardens	,	or	seed	beds	,
花园	,	或者	种子	床	,

花园或苗圃

[ðeɪ] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [strɔːŋ] [maʊs] [træps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [taɪp] ([fɪgz] .

they	may	readily	be	caught	in	strong	mouse	traps	of	the	guillotine	type	(	figs	.
他们	可能	容易	是	捕捉	在	强的	老鼠	陷阱	的	这	断头台	类型	(	无花果	.

它们很容易被断头台式的强力捕鼠器捕获（图）。

[faɪv][ænd; ənd][sɪks]) .
5 **and** **6** **)** **.**
5 和 6) .

5和6)。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [beɪt] [wɪð; wɪθ] ['oʊtmiːl] [ɔːr] ['ʌðər] [greɪn] ,
These **should** **be** **baited** **with** **oatmeal** **or** **other** **grain** **,**
这些 应该 是 诱饵 和 麦片 或者 其他 粮食 ,

应该用燕麦片或其他谷物作饵。

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi][set][ɪn][ðə; ði] [maʊs] [rʌnz] [wɪ'ðaʊt] [beɪt] .
or **may** **be** **set** **in** **the** **mouse** **runs** **without** **bait** **.**
或者 可能 是 放 在 这 老鼠 跑步 没有 饵 .

或者可以设置在没有诱饵的老鼠通道中。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[faɪv] . — [fiːld] [maʊs] [kɔːt] [ɪn] [beɪt] ['gɪlətiːn] [træp] .
5 **.** **—** **Field** **mouse** **caught** **in** **baited** **guillotine** **trap** **.**
5 . — 场地 老鼠 捕捉 在 诱饵 断头台 陷阱 .

5.—用诱饵夹钳捕获的田鼠。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[sɪks] . — [fiːld] [maʊs] [kɔːt] [ɪn] [ʌn'beɪtɪd] ['gɪlətiːn] [træp] .
6 **.** **—** **Field** **mouse** **caught** **in** **unbaited** **guillotine** **trap** **.**
6 . — 场地 老鼠 捕捉 在 未诱饵 断头台 陷阱 .

6.—田鼠被无饵夹钳捕获。

['træpɪŋ] [hæz; həz]['speʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər] [smɔːl] ['eriəz] [wer] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Trapping **has** **special** **advantages** **for** **small** **areas** **where** **a** **limited** **number** **of**
诱捕 有 特别的 优势 为了 小的 区域 在哪里 一个 有限的 数字 的
[maɪs] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ,
mice **are** **present** **,**
小鼠 是 展示 ,

对于鼠类数量有限的小区域而言，诱捕具有特殊的优势。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][lɑːrdʒ] ['eriəz] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [aʊt]
but **it** **is** **also** **adapted** **to** **large** **areas** **whenever** **it** **is** **undesirable** **to** **lay** **out**
但 它 是 还 改编 到 大的 区域 每当 它 是 不理想的 到 躺 出去
['pɔɪzn] .
poison **.**
毒 .

但它也适用于大面积区域，尤其是在不宜投放毒药的情况下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz] ['meni] [træps][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər][juːz][fɔːr; fər] ['sevrəl]
It **is** **then** **necessary** **to** **use** **many** **traps** **and** **continue** **their** **use** **for** **several**
它 是 然后 必要的 到 使用 许多 陷阱 和 继续 他们的 使用 为了 一些
[wiːks] .
weeks **.**
周 .

因此需要使用多个陷阱，并持续使用数周。

[ɪf] [maɪs] [ɑːr; ər] ['mɑːdərətli] [ə'bʌndənt] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [træps] [pər] ['eɪkər] ['meɪbi] [juːst] [tuː; tə]
If **mice** **are** **moderately** **abundant** **,** **from** **12** **to** **20** **traps** **per** **acre** **maybe** **used** **to**
如果 小鼠 是 中等程度 丰富 , 从 - 到 - 陷阱 每 英亩 或许 用过的 到
[əd'væntɪdʒ] .
advantage **.**
优势 .

如果老鼠数量适中，每英亩放置 12 至 20 个捕鼠器可能会有好处。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [meɪk] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪnˌroʊdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [maɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ɪf]
These **should** **soon** **make** **decided** **inroads** **on** **the** **numbers** **of** **mice** **in** **an** **orchard** **if**
这些 应该 很快 制作 决定 入口 在 这 数字 的 小鼠 在 一个 果园 如果
[nɑːt] ['præktɪkli] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
not **practically** **to** **exterminate** **them** **.**
不是 几乎 到 歼 他们 .

即使不能彻底消灭果园里的老鼠，这些措施也应该很快就能有效减少果园里的老鼠数量。

[fɔːr; fər] [paɪn] [maɪs] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ekskəˌveɪtid] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] [træp] [ɑːn]
For **pine** **mice** **the** **tunnels** **should** **be** **excavated** **sufficiently** **to** **admit** **the** **trap** **on**
为了 松树 小鼠 这 隧道 应该 是 挖掘 足够 到 承认 这 陷阱 在
[ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
a **level** **with** **the** **bottom** **.**
一个 等级 和 这 底部 .

对于松鼠来说，应该挖掘足够深的隧道，使捕鼠器能够与隧道底部齐平。

[ə; eɪ] [laɪt] ['gɑːrdn] ['traʊəl] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nesəseri] [dɪgɪŋ] .
A **light** **garden** **trowel** **may** **be** **used** **for** **the** **necessary** **digging** **.**
一个 光 花园 镘 可能 是 用过的 为了 这 必要的 挖掘 .

可以使用轻便的园艺铲进行必要的挖掘工作。

['pɔɪzənɪŋ] .
POISONING **.**
中毒 .

中毒。

[ɑːn] [lɑːrdʒ] ['eriəz] [wer] [maɪs] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] , ['pɔɪzənɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [miːnz] [ʌv; əv]
On **large** **areas** **where** **mice** **are** **abundant** **,** **poisoning** **is** **the** **quickest** **means** **of**
在 大的 区域 在哪里 小鼠 是 丰富 , 中毒 是 这 最快 方法 的
[dɪs'trɔɪŋ] [ðem; ðəm] ,
destroying **them** **,**
摧毁 他们 ,

在鼠患严重的地区，投毒是消灭老鼠最快捷的方法。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [smɔːl] ['eriəz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [æd'væntɪdʒɪz] ['oʊvər] ['træpɪŋ] .
and **even** **on** **small** **areas** **it** **has** **decided** **advantages** **over** **trapping** **.**
和 甚至 在 小的 区域 它 有 决定 优势 超过 诱捕 .

即使在小范围内，它也比陷阱具有明显的优势。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrmjələ] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] :
The **following** **formula** **is** **recommended** **:**
这 下列的 公式 是 受到推崇的 :

建议采用以下公式：

[draɪ] [greɪn] ['fɔːrmjələ] . — [mɪks] ['θɜːrəli] [wʌn] [aʊns] ['paʊdərd] ['strɪkniːn] (['ælkəlɔɪd]) , [wʌn]
Dry **grain** **formula** **.** **—** **Mix** **thoroughly** **1** **ounce** **powdered** **strychnine** **(** **alkaloid** **)** **,** **1**
干燥 粮食 公式 . — 混合 彻底 1 盎司 粉末状 士的宁 (生物碱) , 1
[aʊns] ['paʊdərd] [ˌbaɪ'kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['soʊdə] ,
ounce **powdered** **bicarbonate** **of** **soda** **,**
盎司 粉末状 碳酸氢盐 的 苏打 ,

干谷物配方——将1盎司粉状士的宁（生物碱）、1盎司粉状碳酸氢钠充分混合，

[ænd; ənd] ⅛ [aʊns] ([ɔːr] [les]) [ʌv; əv] ['sækərɪn] .

and	⅛	ounce	(	or	less	)	of	saccharine	.
和	⅛	盎司	(	或者	较少的	)	的	糖精	.

以及 1/8 盎司（或更少）的糖精。

[pʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪkstʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] ['pepər] [bɑːks] [ænd; ənd] [sɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['oʊvər] - [paʊndz] [ʌv; əv]

Put	the	mixture	in	a	tin	pepper	box	and	sift	it	gradually	over	50	pounds	of
放	这	混合物	在	一个	锡	胡椒	盒子	和	筛	它	逐步地	超过	-	磅	的

[krʌʃt] [wiːt] [ɔːr] - [paʊndz] [ʌv; əv] [krʌʃt] [oʊts] [ɪn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [tʌb] ,

crushed	wheat	or	40	pounds	of	crushed	oats	in	a	metal	tub	,
碎	小麦	或者	-	磅	的	碎	燕麦	在	一个	金属	浴缸	,

将混合物放入锡制胡椒盒中，然后将其逐渐过筛到装有 50 磅碎小麦或 40 磅碎燕麦的金属桶中。

['mɪksɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪn] ['kɑːnstəntli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɔɪzn] [wɪl] [biː; bi] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

mixing	the	grain	constantly	so	that	the	poison	will	be	evenly	distributed	.
混合	这	粮食	不断地	所以	那	这	毒	将要	是	均匀地	分布式	.

不断搅拌谷物，使毒药均匀分布。

[draɪ] ['mɪksɪŋ] , [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

Dry	mixing	,	as	above	described	,
干燥	混合	,	作为	多于	描述	,

如上所述的干混法

[hæz; həz] [ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪn] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

has	the	advantage	that	the	grain	may	be	kept	any	length	of	time	without
有	这	优势	那	这	粮食	可能	是	保留	任何	长度	的	时间	没有

[ˌfɜːrmen'teɪʃn] .

fermentation	.
发酵	.

其优点是谷物可以保存任意时间而不会发酵。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['mɔɪs(ə)n] [ðə; ðɪ] [greɪn] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['θɜːroʊ] ['mɪksɪŋ] ,

If	it	is	desired	to	moisten	the	grain	to	facilitate	thorough	mixing	,
如果	它	是	想要的	到	濡	这	粮食	到	促进	彻底	混合	,

如果需要润湿谷物以便充分混合，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [θɪn] [stɑːrtʃ] [peɪst] ([æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] ,

it	would	be	well	to	use	a	thin	starch	paste	(	as	described	below	,
它	会	是	出色地	到	使用	一个	薄的	淀粉	粘贴	(	作为	描述	以下	,

最好使用稀淀粉糊（如下所述），

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['strɪkniːn]) [bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɔɪzn] .

but	without	strychnine	)	before	applying	the	poison	.
但	没有	士的宁	)	前	申请	这	毒	.

但不含士的宁）在施用毒药之前。

[ðə; ðɪ] [stɑːrtʃ] [suːn] ['hɑːrdn] [ænd; ənd] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

The	starch	soon	hardens	and	fermentation	is	not	likely	to	follow	.
这	淀粉	很快	硬化	和	发酵	是	不是	可能	到	跟随	.

淀粉很快变硬，不太可能发生发酵。

[ɪf] [krʌʃt] [oʊts] [ɔːr] [wiːt] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [hoʊl] [oʊts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

If	crushed	oats	or	wheat	can	not	be	obtained	,	whole	oats	may	be	used	,
如果	碎	燕麦	或者	小麦	能	不是	是	获得	,	所有的	燕麦	可能	是	用过的	,

如果买不到碎燕麦或小麦，也可以用整粒燕麦代替。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] .

but	they	should	be	of	good	quality	.
但	他们	应该	是	的	好的	质量	.

但它们的质量应该很好。

[æz; əz] [maɪs] [hʌl] [ðə; ði] [oʊts] [bɪˈfɔːr] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

As	mice	hull	the	oats	before	eating	them	,
作为	小鼠	船体	这	燕麦	前	吃	他们	,

就像老鼠在吃燕麦之前会先把燕麦壳剥掉一样，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ˈkəːnəlz] .

it	is	desirable	to	have	the	poison	penetrate	the	kernels	.
它	是	理想	到	有	这	毒	穿透	这	内核	.

最好让毒药渗透到谷粒中。

[ə; eɪ] [ˈveri] [θɪn] [stɑːrtʃ] [peɪst] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [fɔːr; fər] [əˈplaɪɪŋ] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə]

A	very	thin	starch	paste	is	recommended	as	a	medium	for	applying	poison	to
一个	非常	薄的	淀粉	粘贴	是	受到推崇的	作为	一个	中等的	为了	申请	毒	到

[ðə; ði] [greɪn] .

the	grain	.
这	粮食	.

建议使用非常稀的淀粉糊作为给谷物上毒药的介质。

[prɪˈper] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

Prepare	as	follows	:
准备	作为	跟随	:

请按以下步骤准备：

[wet] [greɪn] [ˈfɔːrmjələ] . — [dɪˈzɑːlv] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [ˈstrɪkniə] [ˈsʌlfeɪt] [ɪn] [ˌtuːˈtuː] [kwɔːts] [ʌv; əv]

Wet	grain	formula	.	—	Dissolve	1	ounce	of	strychnia	sulphate	in	2	quarts	of
湿的	粮食	公式	.	—	溶解	1	盎司	的	番木鳖	硫酸盐	在	2	夸脱	的

[ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .

boiling	water	.
沸腾	水	.

湿谷物配方——将 1 盎司硫酸士的宁溶于 2 夸脱沸水中。

[dɪˈzɑːlv] [ˌtuːˈtuː] [ˈteɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [ˈlɔːndri] [stɑːrtʃ]

Dissolve	2	tablespoonfuls	of	laundry	starch
溶解	2	汤匙	的	洗衣店	淀粉

溶解2汤匙洗衣淀粉

[[ˌpiː ˈdʒiː] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ɪn] ½ [paɪnt] [ʌv; əv] [koʊld] [ˈwɔːtər] .

in	½	pint	of	cold	water	.
在	½	品脱	的	寒冷的	水	.

用半品脱冷水冲泡。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstrɪkniːn] [səˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɔɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]

Add	the	starch	to	the	strychnine	solution	and	boil	for	a	few	minutes
添加	这	淀粉	到	这	士的宁	解决方案	和	熬	为了	一个	很少	分钟

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [ɪz] [klɪr] .

until	the	starch	is	clear	.
直到	这	淀粉	是	清除	.

将淀粉加入士的宁溶液中，煮沸几分钟，直到淀粉变得透明。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsækərɪn] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ɪf] [dɪˈzaɪrd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪˈsenʃ(ə)l] .

A	little	saccharine	may	be	added	if	desired	,	but	it	is	not	essential	.
一个	小的	糖精	可能	是	额外	如果	想要的	,	但	它	是	不是	基本的	.

如果需要，可以添加少量糖精，但这不是必需的。

[pɔːr] [ðə; ði][hɑːt] [stɑːrtʃ] ['oʊvər][wʌn] ['bʊʃl] [ʌv; əv][oʊts][ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l][tʌb] [ænd; ənd][stɜːr]

Pour	the	hot	starch	over	1	bushel	of	oats	in	a	metal	tub	and	stir
倒	这	热的	淀粉	超过	1	蒲式耳	的	燕麦	在	一个	金属	浴缸	和	搅拌

['θɜːrəli] .

thoroughly	.
彻底	.

将热淀粉倒入装有 1 蒲式耳燕麦的金属桶中，充分搅拌。

[let] [ðə; ði][greɪn][stænd] [ˌoʊvər'naɪt] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði] ['pɔɪzn] .

Let	the	grain	stand	overnight	to	absorb	the	poison	.
让	这	粮食	站立	过夜	到	吸收	这	毒	.

让谷物静置过夜，以便吸收毒素。

[ðə; ði] ['pɔɪznd] [greɪn] [prɪ'perd] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɔrmjələz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd]

The	poisoned	grain	prepared	by	either	of	the	above	formulas	is	to	be	distributed
这	中毒	粮食	准备	经过	任何一个	的	这	多于	公式	是	到	是	分布式

['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'festid] ['eriə] ,

over	the	infested	area	,
超过	这	受感染的	区域	,

将用上述任一配方制成的毒粮撒播到虫害区域。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,

not	more	than	a	teaspoonful	at	a	place	,
不是	更多的	比	一个	一茶匙	在	一个	地方	,

任何地方都不要超过一茶匙。

[ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [maʊs] [rʌnz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] [ʌv; əv] ['bɝːoʊz]

care	being	taken	to	put	it	in	mouse	runs	and	at	the	entrances	of	burrows
关心	存在	已采取	到	放	它	在	老鼠	跑步	和	在	这	入口	的	洞穴

.

:
.

已采取措施将其放置在鼠道和鼠洞入口处。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [dis'trɔiŋ] [bɜːrdz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [sʌtʃ]

To	avoid	destroying	birds	it	should	whenever	possible	be	placed	under	such
到	避免	摧毁	鸟类	它	应该	每当	可能的	是	放置	在下面	这样的

['ʃeltərz] [æz; əz][paɪlz][ʌv; əv] [wiːdz] ,

shelters	as	piles	of	weeds	,
避难所	作为	堆	的	杂草	,

为了避免伤害鸟类，应尽可能将其放置在杂草堆等遮蔽物下。

[strɔː] , [brʌʃ] , [ɔːr] ['ʌðər] ['lɪtər] , [ɔːr]['ʌndər] ['bɔrdz] .

straw	,	brush	,	or	other	litter	,	or	under	boards	.
稻草	,	刷子	,	或者	其他	垃圾	,	或者	在下面	板	.

稻草、树枝或其他杂物，或木板下方。

[smɔːl] [dreɪn] [taɪlz] , 1½ [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ]

Small	drain	tiles	,	1½	inches	in	diameter	,	have	sometimes	been	used	to	advantage
小的	流走	瓷砖	,	1½	英寸	在	直径	,	有	有时	到过	用过的	到	优势

[tuː; tə][hoʊld] ['pɔɪznd] [greɪn] ,

to	hold	poisoned	grain	,
到	抓住	中毒	粮食	,

直径1½英寸的小型排水管有时被用来盛放有毒的谷物，效果很好。

[bʌt; bət][oʊld][tɪn][kænz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][bent] ['nɪrli] [tə'geðər] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði] [seɪm]

but	old	tin	cans	with	the	edges	bent	nearly	together	will	serve	the	same
但	老的	锡	罐头	和	这	边缘	弯曲	几乎	一起	将要	服务	这	相同的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

但是，边缘几乎合拢的旧锡罐也能起到同样的作用。

[tʃɑ:pt] [æl'fælfə] [heɪ] ['pɔɪznd] [wɪð; wɪθ] ['strɪkni:n] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]

Chopped	alfalfa	hay	poisoned	with	strychnine	was	successfully	used	to	destroy
切碎	紫花苜蓿	干草	中毒	和	士的宁	曾是	成功地	用过的	到	破坏

['medoʊ] [maɪs][ɪn][nə'vædə; nə'vɑ:də] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪrɪəs] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪn] - -

meadow	mice	in	Nevada	during	the	serious	outbreak	of	the	animals	in	1907	-
草地	小鼠	在	内华达州	期间	这	严肃的	暴发	的	这	动物	在	-	-

[eɪt] .

8	.
8	.

1907-1908 年内华达州爆发严重的田鼠疫情时，人们成功地使用掺有士的宁的切碎苜蓿干草来消灭田鼠。

[wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['strɪkniə] ['sʌlfeɪt] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn][ˌtu:'tu:] ['gælənz] [ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [faʊnd]

One	ounce	of	strychnia	sulphate	dissolved	in	2	gallons	of	hot	water	was	found
一	盎司	的	番木鳖	硫酸盐	溶解	在	2	加仑	的	热的	水	曾是	成立

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['pɔɪzn] - [paʊndz] [ʌv; əv] [tʃɑ:pt] [æl'fælfə] ['pri:viəsli] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

sufficient	to	poison	30	pounds	of	chopped	alfalfa	previously	moistened	with	water	.
充足的	到	毒	-	磅	的	切碎	紫花苜蓿	之前	湿润	和	水	.

将一盎司硫酸马钱子溶于两加仑热水中，足以毒害 30 磅事先用水润湿的切碎苜蓿。

[ðɪs] [beɪt] , [dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] , [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'genst]

This	bait	,	distributed	in	small	quantities	at	a	place	,	was	very	effective	against
这	饵	,	分布式	在	小的	数量	在	一个	地方	,	曾是	非常	有效的	反对

[ðə; ðɪ][maɪs] ,

the	mice	,
这	小鼠	,

这种诱饵少量投放在某地，对灭鼠非常有效。

[ænd; ənd][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'deɪndʒərd] [ɪn][ɪts][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

and	birds	were	not	endangered	in	its	distribution	.
和	鸟类	是	不是	濒危	在	它是	分配	.

在其分布范围内，鸟类并未受到威胁。

[fɔ:r; fər] ['pɔɪzənɪŋ] [maɪs][ɪn][smɔ:l] ['eriəz] , [æz; əz] [lɔ:nz] , ['ga:dnz] , [si:d] [bedz] , ['vedʒtəb(ə)l][pɪts] ,

For	poisoning	mice	in	small	areas	,	as	lawns	,	gardens	,	seed	beds	,	vegetable	pits	,
为了	中毒	小鼠	在	小的	区域	,	作为	草坪	,	花园	,	种子	床	,	蔬菜	坑	,

用于小范围区域（如草坪、花园、苗床、菜地）的灭鼠，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] , [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [beɪt][ɪz]['ɔ:rd(ə)neri] [roʊld] [oʊts] .

and	the	like	,	a	convenient	bait	is	ordinary	rolled	oats	.
和	这	喜欢	,	一个	方便的	饵	是	普通的	滚动	燕麦	.

诸如此类，方便的诱饵是普通的燕麦片。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

This	may	be	prepared	as	follows	:
这	可能	是	准备	作为	跟随	:

这可以按如下方式准备：

[dɪ'zɑ:lv] ⅛ [aʊns] [ʌv; əv] ['strɪkni:n] [ɪn][wʌn][paɪnt][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [pɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər]

Dissolve	⅛	ounce	of	strychnine	in	1	pint	of	boiling	water	and	pour	it	over
溶解	⅛	盎司	的	士的宁	在	1	品脱	的	沸腾	水	和	倒	它	超过

[æz; əz] [mʌtʃ] ['oʊtmi:l] ([ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [paʊndz]) [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wet] .

as	much	oatmeal	(	about	2	pounds	)	as	it	will	wet	.
作为	很多	麦片	(	关于	2	磅	)	作为	它	将要	湿的	.

将 1/16 盎司士的宁溶于 1 品脱沸水中，然后将其浇在尽可能多的燕麦片（约 2 磅）上，直到燕麦片被浸湿为止。

[mɪks][ʌn'tɪl][ɔ:l][ðə; ðɪ][greɪn][ɪz] ['mɔɪsnd] .

Mix	until	all	the	grain	is	moistened	.
混合	直到	全部	这	粮食	是	湿润	.

搅拌至所有谷物都湿润为止。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,

Put	it	out	,	a	teaspoonful	at	a	place	,
放	它	出去	,	一个	一茶匙	在	一个	地方	,

把它倒出来，一茶匙放在某个地方。

['ʌndər] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [wiːd] [ænd; ənd] [brʌʃ] [paɪlz][ɔːr][waɪd] ['bɔrdz] .

under	shelter	of	weed	and	brush	piles	or	wide	boards	.
在下面	庇护所	的	杂草	和	刷子	堆	或者	宽的	板	.

在杂草丛生的灌木堆或宽木板的遮蔽下。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɔizənz] [ɑːr; ər][ə'dæptɪd][tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [paɪn][maɪs] ,

The	above	poisons	are	adapted	to	killing	pine	mice	,
这	多于	毒药	是	改编	到	杀	松树	小鼠	,

以上毒药均适用于杀死松鼠。

[bʌt; bət] [swiːt] [pə'tetoz] [kʌt]['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] [hæv; həv] [pruːvd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

but	sweet	potatoes	cut	into	small	pieces	have	proved	even	more	effective	.
但	甜的	土豆	切	进入	小的	件	有	已证实	甚至	更多的	有效的	.

但事实证明，将红薯切成小块效果更好。

[ðeɪ] [kiːp] [wel] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sɔɪl] [ɪk'sept] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['friːzɪŋ] ,

They	keep	well	in	contact	with	soil	except	when	there	is	danger	of	freezing	,
他们	保持	出色地	在	接触	和	土壤	除了	什么时候	那里	是	危险	的	冷冻	,

除了有结冰危险的时候，它们都能与土壤保持良好的接触。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redɪli] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði][maɪs] .

and	are	readily	eaten	by	the	mice	.
和	是	容易	吃	经过	这	小鼠	.

而且很容易被老鼠吃掉。

[ðə; ði][beɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	baits	should	be	prepared	as	follows	:
这	饵料	应该	是	准备	作为	跟随	:

饵料应按以下方式准备：

[pə'teɪtoʊ]['fɔːrmjələ] . — [kʌt] [swiːt] [pə'tetoz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'baʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [gʊd] - [saɪzd]

Potato	formula	.	—	Cut	sweet	potatoes	into	pieces	about	as	large	as	good	-	sized
土豆	公式	.	—	切	甜的	土豆	进入	件	关于	作为	大的	作为	好的	-	尺寸

[greɪps] .

grapes	.
葡萄	.

土豆配方——将红薯切成与大小适中的葡萄差不多大小的块。

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l][pæn][ɔːr][tʌb] [ænd; ənd] [wet] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

Place	them	in	a	metal	pan	or	tub	and	wet	them	with	water	.
地方	他们	在	一个	金属	平底锅	或者	浴缸	和	湿的	他们	和	水	.

将它们放入金属盘或桶中，用水润湿。

[dreɪn] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] ['pepər] [bɑːks] ['sloʊli] [sɪft]['oʊvər][ðem; ðəm]

Drain	off	the	water	and	with	a	tin	pepper	box	slowly	sift	over	them
流走	离开	这	水	和	和	一个	锡	胡椒	盒子	缓慢地	筛	超过	他们

['paʊdərd] ['strɪkniːn] (['ælkəlɔɪd] [prɪ'fɜːrd]) ,

powdered	strychnine	(	alkaloid	preferred	)	,
粉末状	士的宁	(	生物碱	首选	)	,

沥干水分，用锡制胡椒盒慢慢筛上粉状士的宁（最好是生物碱），

['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪz] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

stirring	constantly	so	that	the	poison	is	evenly	distributed	.
搅拌	不断地	所以	那	这	毒	是	均匀地	分布式	.

不断搅拌，使毒药均匀分布。

[æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['strɪkni:n] [ʃʊd; ʃəd] ['pɔɪzn] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌt][beɪt] .

An	ounce	of	strychnine	should	poison	a	bushel	of	the	cut	bait	.
一个	盎司	的	士的宁	应该	毒	一个	蒲式耳	的	这	切	饵	.

一盎司士的宁就能毒死一蒲式耳切碎的鱼饵。

[ðə; ði][beɪt] , ['weðər] [ʌv; əv][greɪn][ɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ] ,

The	bait	,	whether	of	grain	or	pieces	of	potato	,
这	饵	,	无论	的	粮食	或者	件	的	土豆	,

诱饵，无论是谷物还是土豆块，

[meɪ] [bi:; bi] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][paɪn] - [maʊs] ['tʌnlz] [θru:] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['oʊpənɪŋz][ɔ:r]

may	be	dropped	into	the	pine	-	mouse	tunnels	through	the	natural	openings	or
可能	是	掉落	进入	这	松树	-	老鼠	隧道	通过	这	自然的	开口	或者

[θru:] [hoʊlz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bru:m] ['hænd(ə)l][ɔ:r] ['ʌðər] [stɪk] .

through	holes	made	with	a	piece	of	broom	handle	or	other	stick	.
通过	孔	制成	和	一个	片	的	扫帚	处理	或者	其他	戳	.

可以通过天然洞口或用扫帚柄或其他棍子挖出的洞放入松鼠隧道中。

[bɜ:rd][laɪf] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ] [ðiːz] [beɪts] .

Bird	life	will	not	be	endangered	by	these	baits	.
鸟	生活	将要	不是	是	濒危	经过	这些	饵料	.

这些诱饵不会危及鸟类生存。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [lænd] .

CULTIVATING	THE	LAND	.
耕作	这	土地	.

耕种土地。

['θɜ:roʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [fens] ['roʊz; 'raʊz] [bɪ'twi:n]

Thorough	cultivation	of	fields	and	the	elimination	of	fence	rows	between
彻底	栽培	的	字段	和	这	消除	的	栅栏	行	之间

[ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [prə'tekʃn] [ə'genst] [fi:ld] [maɪs] .

them	is	the	most	effective	protection	against	field	mice	.
他们	是	这	最多	有效的	保护	反对	场地	小鼠	.

彻底耕种田地并清除田间篱笆是防治田鼠最有效的措施。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [dɪs'trɔɪz] [wi:dz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ænjuəl] [groʊθ] [ðæt] [sɜ:rv] [æz; əz] ['ʃeltər] [fɔ:r; fər]

Cultivation	destroys	weeds	and	all	the	annual	growths	that	serve	as	shelter	for
栽培	摧毁	杂草	和	全部	这	年度的	增长	那	服务	作为	庇护所	为了

[ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	animals	.
这	动物	.

耕作会清除杂草和所有为动物提供庇护的一年生植物。

[ðɪs] [ə'plaɪz] ['i:kwəli] [wel] [tu:; tə] ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd] ['nɜ:rsəri] .

This	applies	equally	well	to	orchards	and	nurseries	.
这	适用	同样地	出色地	到	果园	和	苗圃	.

这同样适用于果园和苗圃。

[kliːn] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][frʌm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd]

Clean	tillage	and	the	removal	from	adjoining	areas	of	the	weeds	and
干净的	耕作	和	这	移动	从	相邻的	区域	的	这	杂草	和

[græs] [ðæt] [prə'vaɪd] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [maɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊr] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə] [triːz]

grass	that	provide	hiding	places	for	mice	will	always	secure	immunity	to	trees
草	那	提供	隐藏	地方	为了	小鼠	将要	总是	安全的	免疫	到	树木

[frʌm; frəm] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

from	attacks	of	the	animals	.
从	攻击	的	这	动物	.

彻底耕作并清除邻近区域为老鼠提供藏身之处的杂草，将始终确保树木免受老鼠的侵害。

[prə'tektɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ʌv; əv] [maɪs] .

PROTECTING	NATURAL	ENEMIES	OF	MICE	.
保护	自然的	敌人	的	会议	.

保护老鼠的天敌。

[fiːld] [maɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] ['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

Field	mice	are	the	prey	of	many	species	of	mammals	,	birds	,	and	reptiles	.
场地	小鼠	是	这	猎物	的	许多	物种	的	哺乳动物	,	鸟类	,	和	爬行动物	.

田鼠是许多哺乳动物、鸟类和爬行动物的猎物。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['rəudənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

the	relation	that	exists	between	the	numbers	of	rodents	and	the	numbers	of
这	关系	那	存在	之间	这	数字	的	啮齿动物	和	这	数字	的

[ðer; ðər] ['enəmi] [ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [ə'priːʃieɪtɪd] ;

their	enemies	is	not	generally	appreciated	;
他们的	敌人	是	不是	一般来说	感谢	;

人们通常没有意识到啮齿动物数量与其天敌数量之间的关系；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] ['eksərsaɪz] [mɔːr] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['wɔːrfer] [ə'genst] [kɑːr'nɪvərəs]

otherwise	the	public	would	exercise	more	discrimination	in	its	warfare	against	carnivorous
否则	这	民众	会	锻炼	更多的	歧视	在	它是	战争	反对	食肉的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

否则，公众在与食肉动物的斗争中就会更加注重区分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pər'sɪstənt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['hɑːrmf(ə)l][ə'laɪk] ,

It	is	the	persistent	destruction	of	these	,	the	beneficial	and	harmful	alike	,
它	是	这	执着的	破坏	的	这些	,	这	有利	和	有害	同样	,

正是对这些事物（包括有益的和有害的）的持续破坏，

[ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['skersəti] [ʌv; əv] [prɪ'deɪʃəs]

that	has	brought	about	the	present	condition	of	growing	scarcity	of	predacious
那	有	带来	关于	这	展示	状况	的	生长	缺乏	的	掠食性的

['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['roʊd(ə)nt]['pests][ʌv; əv][ðə; ði]

mammals	and	birds	and	corresponding	increase	of	rodent	pests	of	the
哺乳动物	和	鸟类	和	相应的	增加	的	啮齿动物	害虫	的	这

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

这导致了目前食肉哺乳动物和鸟类数量日益减少，以及农场啮齿类害虫相应增加的局面。

[ɪ'speʃəli] [ræts][ænd; ənd][maɪs] .

especially	rats	and	mice	.
尤其	老鼠	和	小鼠	.

尤其是老鼠。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ɪz] ['ɑ:bviəs] .

The	relation	between	effect	and	cause	is	obvious	.
这	关系	之间	影响	和	原因	是	明显的	.

结果与原因之间的关系显而易见。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'meɪliən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['medoʊ] [ænd; ənd][paɪn] [maɪs][ɑ:r; ər][kaɪ'əʊti:z] , ['waildkæts]

Among	the	mammalian	enemies	of	meadow	and	pine	mice	are	coyotes	,	wildcats
之中	这	哺乳动物	敌人	的	草地	和	松树	小鼠	是	郊狼	,	野猫

, [fɔksiz] ,

,	foxes	,
,	狐狸	,

草地鼠和松鼠的哺乳动物天敌包括郊狼、野猫、狐狸等。

['bædʒərz] , [rə'ku:nz] , [ə'pɔsəmz] , [skʌŋks] , ['wi:zəlz] , [ʃru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk] [kæt]

badgers	,	raccoons	,	opossums	,	skunks	,	weasels	,	shrews	,	and	the	domestic	cat
獾	,	浣熊	,	负鼠	,	臭鼬	,	黄鼠狼	,	鼩鼱	,	和	这	国内的	猫

[ænd; ənd][dɔ:g] .

and	dog	.
和	狗	.

獾、浣熊、负鼠、臭鼬、黄鼠狼、鼩鼱，以及家猫和家犬。

[ə'mʌŋ] [bɜ:rdz] , [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪn'klu:d] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [aulz] , [stɔ:rk] , ['aibisiz] ,

Among	birds	,	their	enemies	include	nearly	all	the	hawks	and	owls	,	storks	,	ibises	,
之中	鸟类	,	他们的	敌人	包括	几乎	全部	这	老鹰	和	猫头鹰	,	鹳	,	朱鹭	,

在鸟类中，它们的敌人几乎包括所有的鹰、猫头鹰、鹳、朱鹭等。

['herən] , [kreinz] , [gʌlz] , [ʃraɪk] , ['kʊku:] , [ænd; ənd][krəuz] .

herons	,	cranes	,	gulls	,	shrikes	,	cuckoos	,	and	crows	.
苍鹭	,	起重机	,	海鸥	,	伯劳鸟	,	杜鹃鸟	,	和	乌鸦	.

苍鹭、鹤、海鸥、伯劳、杜鹃和乌鸦。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [rep'tɪliən] [foʊz][ɑ:r; ər] [blæk] [sneɪks] [ænd; ənd] [bʊl] [sneɪks] .

Among	their	reptilian	foes	are	black	snakes	and	bull	snakes	.
之中	他们的	爬行动物	敌人	是	黑色的	蛇	和	公牛	蛇	.

它们的爬行动物敌人包括黑蛇和牛蛇。

[nɑ:t][ɔ:l] [ði:z] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][maɪs][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ðæn; ðən]['hɑ:rmf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Not	all	these	destroyers	of	mice	are	more	beneficial	than	harmful	,	but	the
不是	全部	这些	驱逐舰	的	小鼠	是	更多的	有利	比	有害	,	但	这

[mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər] ,

majority	are	,
多数	是	,

并非所有这些灭鼠者都利大于弊，但大多数是利大于弊的。

[ænd; ənd] ['wɔ:rfer] [ə'genst] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti] [ðæt] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]

and	warfare	against	them	should	be	limited	to	the	minority	that	are	more
和	战争	反对	他们	应该	是	有限的	到	这	少数民族	那	是	更多的

['nɑ:kʃəs] [ðæn; ðən]['ju:sf(ə)l] .

noxious	than	useful	.
有害的	比	有用	.

对它们的战争应该仅限于那些危害大于益处的少数敌人。

[aulz] [ænd; ənd] [fi:ld] [maɪs] .

OWLS	AND	FIELD	MICE	.
猫头鹰	和	场地	会议	.

猫头鹰和田鼠。

[aulz] [æz; əz] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][maɪs][ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n] .

Owls	as	destroyers	of	mice	are	deserving	of	special	mention	.
猫头鹰	作为	驱逐舰	的	小鼠	是	值得	的	特别的	提到	.

猫头鹰作为老鼠的天敌，值得特别一提。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [aulz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] ,

Not	one	of	our	American	owls	,	unless	it	be	the	great	horned	owl	,
不是	一	的	我们的	美国人	猫头鹰	,	除非	它	是	这	伟大的	有角的	猫头鹰	,

我们美洲的猫头鹰中没有一种，除非是美洲大角鸮。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [æz; əz] ['nɑːkʃəs] .

is	to	be	classed	as	noxious	.
是	到	是	分类	作为	有害的	.

将被归类为有害物质。

[ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] , [lɔːŋ] - [ɪrd] , [skriːtʃ] , [ænd; ənd][bɑːrn] [aulz] .

Especially	beneficial	are	the	short	-	eared	,	long	-	eared	,	screech	,	and	barn	owls	.
尤其	有利	是	这	短的	-	耳朵	,	长的	-	耳朵	,	尖叫	,	和	谷仓	猫头鹰	.

短耳鸮、长耳鸮、鸣角鸮和仓鸮尤其有益。

[ɔːl] [ðiːz] [preɪ] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [fiːld] [maɪs] , [ænd; ənd] ['seldəm] [hɑːrm][bɜːrdz] .

All	these	prey	largely	upon	field	mice	,	and	seldom	harm	birds	.
全部	这些	猎物	很大程度上	之上	场地	小鼠	,	和	很少	伤害	鸟类	.

这些鸟类主要以田鼠为食，很少伤害鸟类。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [ænd; ənd][bɑːrn] [aulz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['juːsf(ə)l]

Unfortunately	,	the	short	-	eared	and	barn	owls	,	which	are	the	more	useful
很遗憾	,	这	短的	-	耳朵	和	谷仓	猫头鹰	,	哪个	是	这	更多的	有用

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

不幸的是，短耳鸮和仓鸮，这两种更有价值的物种，

[ɑːr; ər][nɑːt]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sekʃnz] [moʊst] ['sɪriəsli] [ɪn'festid] [baɪ] [fiːld] [maɪs] .

are	not	plentiful	in	the	sections	most	seriously	infested	by	field	mice	.
是	不是	丰富	在	这	部分	最多	严重地	受感染的	经过	场地	小鼠	.

在田鼠泛滥最严重的地区，这种动物并不多见。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] , [waɪl] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] , [ɪz][nɑːt] [ə'bʌndənt] , [ɪk'sept] ['loʊkəli] , [wɪ'ðɪn]

The	short	-	eared	owl	,	while	widely	distributed	,	is	not	abundant	,	except	locally	,	within
这	短的	-	耳朵	猫头鹰	,	尽管	广泛	分布式	,	是	不是	丰富	,	除了	本地	,	之内

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

短耳鸮虽然分布广泛，但在美国境内除局部地区外，数量并不多。

[bʌt; bət] [werˈevər] [fiːld] [maɪs] [bɪˈkʌm] [ɪkˈsesɪvli] ['nuːmərəs] [ðiːz] [aulz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'semb(ə)l]

but	wherever	field	mice	become	excessively	numerous	these	owls	usually	assemble
但	无论	场地	小鼠	变得	过度	很多的	这些	猫头鹰	通常	集合

[ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

in	considerable	numbers	to	prey	upon	them	.
在	大量	数字	到	猎物	之上	他们	.

但是，无论在田鼠数量过多的地方，这些猫头鹰通常都会聚集相当多的个体来捕食它们。

[igˌzæmiˈneiʃənz][ʌv; əv] ['stʌməks] [ʌv; əv] [ðiːz] [aulz] [ʃoʊ] [ðæt] ['fʊli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Examinations	of	stomachs	of	these	owls	show	that	fully	three	-	fourths	of	their
考试	的	胃	的	这些	猫头鹰	展示	那	完全	三	-	第四部分	的	他们的

[fuːd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] - [teɪld] [fiːld] [maɪs] .

food	consists	of	short	-	tailed	field	mice	.
食物	由	的	短的	-	有尾巴的	场地	小鼠	.

对这些猫头鹰的胃进行检查发现，它们四分之三的食物都是短尾田鼠。

[ðə; ði][bɑːrn] [aʊl] [ɪz]['ræðər] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

The	barn	owl	is	rather	common	in	the	southern	half	of	the	United	States	and
这	谷仓	猫头鹰	是	相当	常见的	在	这	南部	一半	的	这	团结的	各州	和

[briːdz] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrti] - [fɜːrst]['pærəlel][ʌv; əv]['lætɪtuːd] .

breeds	as	far	north	as	the	forty	-	first	parallel	of	latitude	.
品种	作为	远的	北	作为	这	四十	-	第一的	平行线	的	纬度	.

仓鸮在美国南部相当常见，其繁殖地最北可达北纬41度。

[ðæt] [maɪs][fɔːrm][ðə; ði] [tʃiːf] ['daɪət][ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

That	mice	form	the	chief	diet	of	this	bird	has	been	demonstrated	by	Dr	.
那	小鼠	形式	这	首席	饮食	的	这	鸟	有	到过	已证明	经过	博士	.

[ə; eɪ] . [keɪ] . ['fɪʃər] ,

A	.	K	.	Fisher	,
一个	.	K	.	费舍尔	,

AK Fisher博士已经证明，老鼠是这种鸟的主要食物来源。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] ,

of	the	Biological	Survey	,
的	这	生物	民意调查	,

生物调查局

[θruː] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stʌməks] [ʌv; əv] ['meni] [bɑːrn] [aʊlz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][lɑːrdʒ]

through	examination	of	stomachs	of	many	barn	owls	and	also	of	large
通过	考试	的	胃	的	许多	谷仓	猫头鹰	和	还	的	大的

['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pelits] (['kɑːstɪŋs][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌməks]) [faʊnd] ['ʌndər][ðer; ðər] [ruːsts] .

numbers	of	pellets	(	castings	from	their	stomachs	)	found	under	their	roosts	.
数字	的	颗粒	(	铸件	从	他们的	胃	)	成立	在下面	他们的	栖息地	.

通过检查许多仓鸮的胃以及在它们的栖息地下发现的大量食丸（从它们的胃里排出的东西）。

[ɪn][wʌn] , -

In	1	,	247
在	1	,	-

在 1,247 年

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[bɑːrn] - [aʊl] ['pelits] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['bɪldɪŋ] [ɪn]

barn	-	owl	pellets	collected	in	the	towers	of	the	Smithsonian	Building	in
谷仓	-	猫头鹰	颗粒	集	在	这	塔楼	的	这	史密森尼	建筑	在

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

在华盛顿特区史密森尼大楼的塔楼里收集到的仓鸮食丸

, [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] , - [skʌlz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] - [teɪld] [fiːld] [maɪs] , - [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [maʊs] ,

,	he	found	1	,	991	skulls	of	short	-	tailed	field	mice	,	656	of	the	house	mouse	,
,	他	成立	1	,	-	头骨	的	短的	-	有尾巴的	场地	小鼠	,	-	的	这	房子	老鼠	,

他发现了1991个短尾田鼠的头骨，656个家鼠的头骨。

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [ræt] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['ʌðər] [smɔːl] ['rəudənt][ænd; ənd] [ʃruː] .

210	of	the	common	rat	,	and	147	of	other	small	rodents	and	shrews	.
-	的	这	常见的	鼠	,	和	-	的	其他	小的	啮齿动物	和	鼩鼱	.

其中普通鼠类 210 只，其他小型啮齿动物和鼩鼱 147 只。

['veri] [fjuː] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][bɜːrdz][wɜːr; wər] [faʊnd] .

Very	few	remains	of	birds	were	found	.
非常	很少	遗迹	的	鸟类	是	成立	.

仅发现了极少的鸟类遗骸。

['fɪgjər] ['sɛvən] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pelits] .

Figure	**7**	**illustrates**	**the**	**contents**	**of**	**some**	**of**	**these**	**pellets**	**.**
数字	7	图示	这	内容	的	一些	的	这些	颗粒	.

图 7 展示了其中一些颗粒的内容物。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

['sɛvən] . — [fiːld] - [maʊs] [skʌlz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['pelits] [faʊnd] ['ʌndər] [aʊl] [ruːst] [ɪn]

7	**.**	**—**	**Field**	**-**	**mouse**	**skulls**	**taken**	**from**	**pellets**	**found**	**under**	**owl**	**roost**	**in**
7	.	—	场地	-	老鼠	头骨	已采取	从	颗粒	成立	在下面	猫头鹰	栖息地	在

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['taʊər] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Smithsonian	**tower**	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**
史密森尼	塔	,	华盛顿	,	D	.	C	.

7.—在华盛顿特区史密森尼博物馆塔楼猫头鹰栖息地下方发现的食丸中取出的田鼠头骨

[ɪn] - ['pelits] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪrd] [aʊl] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɪʃər] [faʊnd] [skʌlz] [ʌv; əv] - [smɔːl]

In	**360**	**pellets**	**of**	**the**	**long**	**-**	**eared**	**owl**	**Dr**	**.**	**Fisher**	**found**	**skulls**	**of**	**374**	**small**
在	-	颗粒	的	这	长的	-	耳朵	猫头鹰	博士	.	费舍尔	成立	头骨	的	-	小的

['mæm(ə)lz] ,

mammals	**,**
哺乳动物	,

费舍尔博士在360个长耳鸮的食丸中发现了374只小型哺乳动物的头骨。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wɜːr; wər] ['medoʊ] [maɪs] .

of	**which**	**349**	**were**	**meadow**	**mice**	**.**
的	哪个	-	是	草地	小鼠	.

其中 349 只为草地鼠。

['stʌmək] [ig,zæmi'neiʃənz] [gɪv] ['sɪmələr]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] .

Stomach	**examinations**	**give**	**similar**	**testimony**	**to**	**the**	**usefulness**	**of**	**this**	**bird**	**.**
胃	考试	给	相似的	见证	到	这	用处	的	这	鸟	.

胃部检查也同样证明了这种鸟的益处。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [skriːtʃ] [aʊl] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fiːdɪŋ] ['meɪnli] [ə'pɑːn][maɪs] ,

The	**common**	**screech**	**owl**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**feeding**	**mainly**	**upon**	**mice**	**,**
这	常见的	尖叫	猫头鹰	,	在	添加	到	喂养	主要	之上	小鼠	,

普通鸣角鸮除了主要以老鼠为食外，

[dɪs'trɔɪz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] .

destroys	**also**	**a**	**good**	**many**	**English**	**sparrows**	**.**
摧毁	还	一个	好的	许多	英语	麻雀	.

它还会杀死很多英国麻雀。

[ɪts]['hæbɪt][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli]

Its	**habit**	**of**	**staying**	**in**	**orchards**	**and**	**close**	**to**	**farm**	**buildings**	**makes**	**it**	**especially**
它是	习惯	的	入住	在	果园	和	关闭	到	农场	建筑物	制作	它	尤其

['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [friː] [frʌm; frəm][bəuθ] [haʊs] [ænd; ənd] [fiːld]

useful	**to**	**the**	**farmer**	**in**	**keeping**	**his**	**premises**	**free**	**from**	**both**	**house**	**and**	**field**
有用	到	这	农民	在	保持	他的	前提	自由的	从	两个都	房子	和	场地

[maɪs] .

mice	**.**
小鼠	.

它喜欢待在果园和农舍附近，这使得它对农民来说特别有用，可以帮助农民清除农舍里的家鼠和田鼠。

['wɑːʃɪŋtən] :

WASHINGTON	**:**
华盛顿	:

华盛顿：

['gʌvərnmənt]	['prɪntɪŋ]	['ɑːfɪs]	:	-
GOVERNMENT	**PRINTING**	**OFFICE**	**:**	**1915**
政府	印刷	办公室	:	-

政府印刷局：1915年

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

['evri]	['efərt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[meɪd]	[tuː; tə]	['replɪkeɪt]	[ðɪs]	[tekst]	[æz; əz]	['feɪθfəli]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	.
Every	**effort**	**has**	**been**	**made**	**to**	**replicate**	**this**	**text**	**as**	**faithfully**	**as**	**possible**	**.**
每一个	努力	有	到过	制成	到	复制	这	文本	作为	忠实	作为	可能的	.

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神